

ஒரு மொழி பேசுவதை விட இரு மொழிகள் பேசுவது உயர்தரமானது

இரு மொழி பேசும்நிலை பயன்படக்கூடிய சொத்து அது பிரச்சினை அல்ல

ஒரு இரண்டாவது மொழியைப் பேசக்கற்கும் குழந்தைகள், பல்வேறு நடத்தைகளை வெளிக்காட்டலாம். சிலர் மிக அமைதியாக இருக்கலாம் மற்றும் கலந்து கொள்ள மறுக்கலாம், மற்றவர்கள் மிகவிரைவில் புதிய சூழ்நிலைக்குத் தக்கவாறு நடந்து கொள்வார்கள். ஆங்கிலத்தை இரண்டாவது மொழியாக கற்கும் குழந்தைகளுக்கு ஆங்கில மொழியை மிக விரைவில் பேச முடியவில்லை என்றால், அடிக்கடி அவர்களை மொழி சம்பந்தமான பிரச்சினை உள்ளவர்கள் என்று தவறாக மதிப்பீடு செய்கின்றார்கள். ஆஸ்திரேலியாவில் வளரும் குழந்தைகளும், ஆஸ்திரேலிய பாடசாலைகளில் கல்வி கற்பவர்களும் ஆங்கிலத்தை அவர்களுக்கூறிய வேகத்தில் கற்பார்கள்.

இரு மொழி பேசும் நிலையை அடைதல் கற்கும் பிரச்சினை இல்லை ஆனால் அது ஒரு கற்கும் செயல் முறை.

பாலர் பாடசாலைக் கல்வி கற்க ஆரம்பிக்க முன்பு தமது பிள்ளைகள் ஆங்கிலம் பேச முடியாவிட்டால், அவர்கள் தவிர்க்கப் படுகிறார்கள் அல்லது நலிவுற்ற நிலையிலுள்ளார்கள் என்று பல பெற்றோர்கள் கவலைப்படுகின்றார்கள். சில சமயங்களில் பெற்றோர்களும் குழந்தைகளும், தங்களுடைய தாய் மொழியில் பேசுவதற்கு ஊக்கம் அளிக்கப்படவில்லை ஆங்கிலத்தில் மட்டும் பேசும்படி வேண்டப்படுகிறார்கள் ஆங்கில மொழி போசாத பின்னணிச் சூழலிருந்து வரும் குழந்தைகளுக்கு பல தொடக்கப் பள்ளிகள் ஆங்கில மொழியில் ஆதரவு வழங்குகிறார்கள் என்பது பெற்றோர்களுக்கும் பயிற்றுநர்களுக்கும் பல தடவைகளில் தெரியாது. பயிற்றுநர்கள் தங்களுடைய திட்டங்கள் எப்படி வெற்றி கரமாகவும் ஒரே நேரத்தில் ஆங்கிலத்தைக் கற்பித்து அத்துடன் தாய் மொழிக்கு ஆதரவு வழங்க முடியுமென்பதை விளக்கப் படுத்துவதன் மூலம் பெற்றோர்களின் துன்பத்தைத் தணிக்கமுடியும்.

தாய் மொழிகள் எப்பொழுதும் தொலைந்து போகுமா?

குழந்தைகள் ஆங்கிலத்தைக் கற்கும்பொழுது, தாய் மொழியைப் பேச தொடர்ச்சியாக ஊக்கப் படுத்தா விட்டால், அவர்களுக்கு வயது வரும்பொழுது தாய் மொழியில் அநேகமாக தேர்ச்சியை இழந்து விடலாம் அல்லது தாய் மொழியைப் பேச

விருப்பமில்லாமலிருக்கலாம். குழந்தைகளும், அவர்களுடைய குடும்பங்களும் இரு மொழி பேசும் நிலையைப் பற்றி நல்ல உணர்வுகளைப் பெற பயிற்றுநர்கள் ஆதரவு அளிப்பது முக்கியமானது.

மொழிகளைக் கற்றல் என்பது ஒரு சமூகச் செயற்பாடு மற்றும் அது வேறுபட்ட கலாச்சார சூழலில் நிகழ்கிறது

வேற்றுமைகளுக்கு நாம் அளிக்கும் பதில்கள் எல்லாக் குழந்தைகள் மீதும் முக்கியமாக ஆங்கிலத்தை இரண்டாவது மொழியாகக் கற்கும், பலவித மான கலாச்சாரம் மற்றும் மொழி சார்ந்த பின்னணியில் உள்ள குழந்தைகள் மீது நிலைத்த தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும். அவர்களுடைய மொழி மற்றும் கலாச்சாரம் பற்றி குழந்தைகளும் பெற்றோர்களும் பெறும் தகவல்கள் எதிர்மறையாகயிருந்தால் அல்லது வெற்றிகரமாக தெரிவிக்காவிட்டால், அவர்கள் தங்களுடைய தாய் மொழியைப் பராமரிப்பதற்கு வெட்கப்படுவார்கள் அல்லது எதிர்ப்புத் தெரிவிப்பார்கள்

குழந்தைகள் இரு மொழி பேசும் நிலையை சுறுசுறுப்பாக விருத்தி செய்தால் மற்றும் வேற்றுமைகளுக்கும் மாறுபாடுகளுக்கும் அவர்கள் கற்கும் சூழல் உறுதியாகப் பதில் அளித்தால் அவர்கள் வலிமையான இனம் காண்பார்கள் நல்லமான உணர்வுகளையும் விருத்தி செய்வார்கள்



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



இன குழந்தை பராமரிப்பு குடும்பம் மற்றும் சமூக சேவைகள் கூட்டுறவு நிறுவனத்தால் (ECCFCSC) இரட்டைக் கலாச்சார ஆதரவுத்திட்டத்தின் ஒரு பகுதியாக (BSP) இந்தச் சிற்றேடு விருத்தி செய்யப்பட்டது. குழந்தைகள் சேவைகள் மையத்திற்காக இரட்டைக் கலாச்சார ஆதரவுத் திட்டம் ECCFCSC யினால் நடாத்தப்படுகிறது. NSW இல் CSC தான் தொழில் சார்ந்த ஆதரவு வழங்கும் ஒருங்கிணைப்பாளர் மற்றும் தொழில் சார்ந்த ஆதரவுத் திட்டத்தின் கீழ் ஆஸ்திரேலிய அரசினால் நிதியளிக்கப்படுகிறது.

Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd.  
Building 3, 142 Addison Rd,  
Marrickville, NSW, 2204  
தொலைபேசி: 02 9569 1288  
தொலைநகல்: 02 9550 9829  
இணையத்தளம்: www.eccfcsc.org  
மின்னஞ்சல்: coop@eccfcsc.org

நன்றிதேரிவித்தல்

முனைவர் கிறிஸ் ஜோன்ஸ் டயஸ், மூத்த விரிவுரையாளர் மேற்கு சிட்னி சர்வகலாசாலை

உடமையாகயிருத்தல், உளநாயித்தல் மற்றும் ஆகதல், முற்பகுதி ஆண்டுகளுக்குரிய கட்டமைப்பு (EYLF)

ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் 2009

இரு மொழி பேசும் நிலை மற்றும் மொழிகளைக் கற்றல்

குழந்தைகள், தாய் மொழிகளைப் பயன் படுத்துதல் அவர்களுடைய அடையாள உணர்வுக்கும் அடிப்படைக் கோட்பாடு முன்னேற்றத்துக்கும் ஆதரவு வழங்குகிறது. (EYLF 2009)



இந்த சிற்றேட்டை [www.eccfcsc.org](http://www.eccfcsc.org) என்னும் இணையத்தளத்திலிருந்து நகல் எடுக்கலாம் மற்றும் பிற சமூக மொழிகளிலும் கிடைக்கும்.



## இளைய, இரு மொழிகளைப் பயன் படுத்துகிற குழந்தைகளுடன் பணியாற்றும் மக்களுக்கு சில நற் பயனளிக்கக் கூடிய அறிவுரை.

### இரு மொழிகளைப் பயன் படுத்துபவரை எப்படி வரையறுப்பது?

இரு மொழிகளை ஏற்றுக் கொள்ளத் தக்க செயல் திறனுடன் பயன் படுத்தக்கூடிய ஒருவரை இரு மொழிகளைப் பயன் படுத்துபவர் என்று வரையறுக்கலாம். இரு மொழி பேசும் நிலையில் மாறுபடும் அளவுக் கூறுகளிருக்கின்றன.

### குழந்தைகள் இரு வழிகளில் இரு மொழி பேசும் நிலையை அடையலாம்

உடனிகழ்வான இரு மொழி பேசும் நிலை என்பது ஒரே நேரத்தில் ஒரு குழந்தை இரு மொழிகளைக் கற்றல்

வரிசைமுறையான இரு மொழி பேசும் நிலை என்பது ஒரு குழந்தை ஏற்கனவே ஒரு

மொழி பேசும் திறன் பெற்று, அதன் பின்பு இன்னொரு மொழியைக் கற்றல்.

இளம் குழந்தைகளுக்கு, முதல் மொழியை விருத்தி செய்வதற்கு ஆதரவு அளிப்பதும், ஊக்கம் அளிப்பதும் மிகவும் முக்கியமானது. அப்பொழுதுதான் இரண்டாவது மொழியைக் கற்க அது ஆதரவு அளிக்கும். புதிய மொழியைக் கற்க நேரம் எடுக்கலாம். குழந்தை சில காலங்களுக்கு அமைதியாக இருக்கலாம். இந்த அமைதி, குழந்தைக்கு குழந்தை மாறுபடலாம்

ஒரு மொழிக்கு மேல் கற்று, அதைப்போனுவதனால் ஏற்படும் முக்கிய பயன்கள் சந்தேகமின்றிப் பல உள்ளன. இரு மொழி பேசும் நிலையின் ஆதாயங்கள், பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்கும்.

### அறிவாற்றல் சார்ந்த:

- மொழி எப்படி வேலை செய்கின்றது என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுதல்.
- மேலதிக மொழிகளைக் கற்கும் ஆற்றல்
- ஏனைய கல்வித் துறைகளில் கூடிய அறிவாற்றல் சார்ந்த கொள்திறன்.

### சமுதாயம் சார்ந்த:

- மொழியியல் சார்ந்த வேற்றுமைகளைப் புரிந்து கொள்ளுதல்.
- பேச, எழுத, படிக்க ஒருவழியிலும் கூட உள்ளது என்பதைக் குழந்தைகள் புரிந்து கொள்ளுதல்.
- வேற்றுமை தான் குறித்த தரம் என்றும் கருதும் பொழுது குழந்தைகள் இணக்கமுள்ள மற்றும் பல விதமான சமூகத்தில் வளருதல்.
- ஆங்கிலம் பேசத்தெரியாத குடும்ப அங்கத்தினர்களுடன் குழந்தைகள் தொடர்பு கொண்டு உறவைப்பேணக் கூடியதாக யிருக்கின்றது.

### பண்பாடு சார்ந்த:

- பண்பாடு சார்ந்த மற்றும் மொழிசார்ந்த பாரம்பரியம் மற்றும் அடையாளம் முதலியவற்றில் பெருமையும் நம்பிக்கையும் கொள்ளுதல்.
- எதிர்கால தலைமுறையினருடன், முக்கியத்துவம் உடைய குடும்ப மற்றும் பண்பாடு சார்ந்த மதிப்புகளைப் பேணுதல் மற்றும் பகிர்ந்து கொள்ளுதல்.

### பொருளியல் சார்ந்த:

- பிற்கால வாழ்க்கையில் தொழில், கல்வி மற்றும் சமூக சம்பந்தமான வாய்ப்புகள்.

### இரு மொழி பேசும் திறனுடைய குழந்தைகளுக்கு எப்படி ஆதரவு வழங்க முடியும்?

- மொழிகள், பண்பாடு அடையாளம் மற்றும் கல்வி ஆகியவற்றைப் பற்றி உங்களுடைய சொந்த உணர்வுகள் குறித்து சிந்தியுங்கள்.
- உங்களுடைய திட்டங்களிலும் எல்லா குடும்பத்தினருடனும் இரு மொழி பேசும் நிலைக்கு ஒரு ஆக்கபூர்வமான மற்றும் ஆதரவான அணுகுமுறையை படிபடியாக வளருங்கள்.
- ஒவ்வொரு குழந்தையினுடைய மொழி மற்றும் பண்பாடு பற்றி கண்டு பிடியுங்கள்.
- பெயர்களைச் சரியாக உச்சரிப்பதற்கு மதிப்பு மற்றும் ஆவல் தெரிவிப்புகள் (உங்களுக்கு எப்படி என்று தெரியாவிட்டால் அப்பொழுது கேளுங்கள்).
- பயனுள்ள நிலைத்து இருக்கும் சொற்களை அறிந்து கொள்ளுங்கள். அவற்றைப் பற்றி ஒரு பட்டியலை உருவாக்குங்கள்.
- இரு மொழிக்குரிய வளங்களை திரட்டுங்கள் மற்றும் தினசரி அவற்றை திட்டங்களின் பாவனைகளுடன் ஒன்றிணையுங்கள்.
- குழந்தைகளுடைய மொழிகளையும் எழுத்தறிவுகளையும் எழுதப்பட்ட, வாய்மொழி சார்ந்த மற்றும் எண்ணியல் வடிவங்களில் பயன்படுத்தி எடுத்துரையுங்கள்.
- குழந்தைகளின் தாய் மொழியில் பேச வல்லமையுடைய இரு மொழியில் தேர்ச்சியுள்ள பணியாளர்களை வேலைக்கு அமர்த்துங்கள்
- வேறு மொழிகளைப் பேசும் பணியாளர்களை, அவர்களுடைய மொழியில் பேச ஊக்குவிப்புகள் (ஒருவர் மற்றவருடன், குழந்தைகளுடன் மற்றும் குடும்பங்களுடன்)
- நாள் பூராவும் முரண் பாடற்ற முறையில் வேறு மொழிகளை பார்த்துப் பின்பற்றுங்கள்
- இரு மொழி பேசும் குழந்தைகள், ஒன்று சேர்ந்து விளையாடவும் தங்களுடைய மொழியில் கற்கவும் ஊக்கமும் ஆதரவும் கொடுங்கள்
- குழந்தைகள் எப்படி வெற்றிகரமாக இருமொழி பேசும் திறனுடையவராகலாம் மற்றும் தாய் மொழியைப் பராமரித்தலின் முக்கியத்துவம் சம்பந்தமான விவரங்களையும் பெற்றோர்களுக்கு வழங்குங்கள்.

